

bocienli yie ke bi kaan cool U tienu mumuni. Bi ηmand bi nuba yula k baan yaa ηoa yala tie b ma faagu. Ti la binubanii bocienl ñaani Jufi yaaba ni. ¹¹ L buoli ki nan munni bi ñanaa, kelima bi gulg ti diedi kul k moandi yalan kii bual, kelima bi kpaan ne ligi. ¹² Kreti yaaba den pia yoa k bi den yio sawal pual, O madi; k bi yaa nubaa tie faodanba, Bi tie ya yandi bia, yen ajidiciama yen bi kpaljidaanba. ¹³ Didi mani ya bubud ηan: L buol k yin yaa ηaanm jalgbi yen ban fid i ki ya pia li dandanl ηanli. ¹⁴ ki baan da ηoan Juifbaa maam yeni ya yikodi ki bi nub biliki fidi ki ηmagdi binubi yaal tie mumuni. ¹⁵ “yen yaa ba ηam ηani O tienu, lekul ηani” ama ya nuba pia ti jokn yen n kan daama. Ba pu k ηani bi nugani. Bi malma yen bi yan jagli kul jognoo. ¹⁶ L ya po b modo made k bi ban O tienu, ama bi yeyienu k ta yen O tien maam. Kelima nul ki buabi yen bi kan fedi suan tuol ηanl ba kul.

Diangbenga 2

¹ Fin wan n maad o tienu maam nann o tienu kadaogn maad nand yen. ² Maad a nukpela k ban ya tie caanba mamodam. k b nu ban ya colin ba, ban ya pie i malηam, ki ya pie u palu l dindanlin. K ban ya pie n buom b lieb po ki ya pie l ñingl. ³ A puo nikpela mon n ya pie n mal ηam o tienu nungaan, a puo nikpela n da tie puobiad ba. Ban bie da tie ya b tug b ba k caab yen m daam. A puo nikpela n ya tien i cegl ηann. ⁴ o puo nikpela n cegl i puo bid ban ya pie i yan luom k bie ya buoa b caalb maam yen b biid maam. A puo nikpela n te k t puo bid n dagd k bie ηaan. ⁵ T puo bid

n ya tie puo yanfodanba k bie ya kagii, ban jin bi ba b caalb nungan. lan n tie o tienu maad yal en maam n ya tuol. ⁶ A maad nacenb mon, k b yen yem n ya njan k dagd. ⁷ fin mono n ya suon a tuon njanama b nubin ya lad a kan, a cegli n ya tuol k bie ya pie u colung. ⁸ A maam n ya tuol k b nuba daa nienna. k lan te k i yibal la n ya ye i fein. k ban da fid k jalg tii. ⁹ A go te ki yanb mon ya coln b caanbaam bonl kulin. ban ya manngd b caanbaab paala. ¹⁰ K ban da bond b caanbaaba paala. K bie da fa u faag, ban ya wang b ba k b tie numonb lan n b wan k o tienu maam tie mumom. ¹¹ Ala o tienu njanbalg bo dogd nan u falu n njanan k bad b nub po yeni. ¹² u falu n yi ced tin nja o tienu mutuolin k go san k fagd yen njanuna yab n suan ya tuonbiid n, mola ne wan t ji b fid k yaye ya, yen yem n njan k dagd yen ti, k bie gbie yen ya colung k t b tien o tienu. ¹³ Ti ya guu k t tuonan yaa k t suan n ya mangd o tienu pal k bie gbengd u b ja jiesu sanl t baa colin o maami. ¹⁴ Wan n tug u ba k yid salg t bid po k bua wan njan ti t bid buolu kul, t bo ye yene k bie nud ti yen o som yal bo wul i dipunponl po yen ya nuba ku bo lugd ba. ¹⁵ Did yal k a b tun k ten b nub. njan b paag nub pala nand. njan son la yen yikod. k u ba n da fid k mab n d na.

Diangbenga 3

¹ Ya tiadi'bi ban yi tieni bi yudanba yeni bi yikodanba n bua yaali, ki colni 'bi k go yi bobni i ba ki cegini tuonnanli kuli sonma po. ² Tiadi'bi ki ban daa maadi mabiigu nulo po, ki logidi a

kunkona, ki colni i lieba, ki go jiini i bà i lieba kani. ³ Ti mo bo ki cengi niba k go ki colni. K bodi kaa ji yeni ti bà mi cacagnma nni yeni u manu nni. Ti bo ye ti biidi nni yeni ki nanga nni. Ti bo k bua ti lieba ki go pia ti yantiabiidi ti lieba po. ⁴ Ama u Tienu ti gaaka numondugu po yeni o buama po, ⁵ O gaa ti po ki laa tie ti tuonjanma yeni ti monkundi po ka ama o sugli po. O gaa ti mi ñinwulma malma nni yeni fuonjanma lebidima nni. ⁶ Jesu Kristi ti gaaka po, u Tienu yadi fuonjanma ti po ke li yabi. ⁷ O bo tieli li ki dugi k o ñanbidi po tin mo n tua faadiila li manpaanli nni. ⁸ Sawalo ne tie ti dugi o po i. N bua k ñan yaa maadi ki dugi li bona po i. Lan fidi yaala ki yaaba n dugi uTienu po n tieni a bonjana b liigi. ⁹ Ama logidi yikodi makpaga, a kunkona, yeni u buolu paadnma. Li tie ya bona ki dagidi yenli k go ki moni ¹⁰ fagini a bà yeni ya daano maadi ki guani ledi ki bua mi paadinma ki siiga nni. ¹¹ Ki bani ke o nulo ne ki tuagi u sansiedu, k o tie ti biidi ki go bu ki cuo o bà ¹² Mini n ba ti soni ña Artmasi bii Tiki, kagini a bà ki cua n kani Nikopoli min cuo ke n baa ye naani gu faawaagu ¹³ kagini ki baa yeni Zenasi, yiko gbanbandiciamo, yeni Apolosi, k lba n daa podi. ¹⁴ Ti niba ba bangi a tuonjanma sonmi ki fidi ñani i payiani yia moni ki daa tie ya niba kan fidi tieni bonli lan ba binmi ¹⁵ Yaaba n ye ne kuli fuondi ña. Fuondi yaaba n bua ti ki go dugi ti po.

Bible Gourmantche
The New Testament in the Gourmantche language of
Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du
Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 14 Aug 2020

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558